



## Do wszystkich rodziców

Projekt o nazwie "Språksterk 1-6" jest programem badawczym prowadzonym przez Uniwersytet w Oslo i ma na celu zbadanie w jaki sposób przedszkola w okolicach zamieszkałych przez wielojęzyczną społeczność mogą przyczynić się do właściwego rozwoju językowego wszystkich dzieci, zanim pójdą one do szkoły.

Projekt jest finansowany przez Norweską Radę Naukową (Norges Forskningsråd) oraz miasto i gminę (Oslo kommune).

Zgłaszamy się do Państwa z pytaniem, czy chcielibyście, żeby Wasze dziecko wzięło udział w tym programie badawczym. Na następnej stronie piszemy o nim więcej. Rozumiemy, że niniejszy list zawiera bardzo dużo informacji. Czasem lepiej jest porozmawiać bezpośrednio z prowadzącymi badanie. Dlatego zachęcamy do kontaktu i stawiania pytań, jeśli coś jest niejasne.

Wszyscy rodzice, którzy wyrażą zgodę na udział dziecka w projekcie otrzymają informację o końcowych rezultatach.

Z powodu pandemii mogą wystąpić zmiany w harmonogramie. W takich przypadkach zostaniecie Państwo poinformowani o zmianach.

Oslo, 03.05.2022

Z poważaniem

Veslemøy Rydland  
Professor/prosjektleder  
Førsteamanuensis/prosjektleder  
Institutt for pedagogikk  
Universitetet i Oslo  
[veslemoy.rydland@iped.uio.no](mailto:veslemoy.rydland@iped.uio.no)  
Nr tel. projektu: 465 03 873

Ratib Lekhal  
  
Institutt for pedagogikk  
Universitetet i Oslo  
[ratib.lekhal@iped.uio.no](mailto:ratib.lekhal@iped.uio.no)

## **Czy chcesz uczestniczyć w projekcie badawczym Språksterk 1-6 ?**

### **Cel**

Naukowcy z Instytutu Pedagogiki i Centrum Nauk Przyrodniczych na Uniwersytecie w Oslo pragną dowiedzieć się więcej o tym, jak pracownicy przedszkoli mogliby wspierać rozwój językowy dzieci. W tym celu, we współpracy z kierownictwem przedszkoli w pięciu dzielnicach oraz poradni pedagogiczno- psychologicznej (Pedagogisk - Psykologisk Tjeneste) powstał projekt Språksterk 1-6 .

Na potrzeby projektu zbierzemy niezbędne informacje o pracownikach przedszkoli i o dzieciach tam uczęszczających. Wiedza, którą w ten sposób uzyskamy zostanie spożytkowana do stworzenia modelu nauczania (nazwiemy go Språksterk- modell) mogącego przydać się przedszkolom w ich pracy. Następnie projekt będzie rozwijany dalej przez uczestniczące w programie dzelnice, we współpracy z Poradnią Pedagogiczno – Psychologiczną (PP Tjeneste).

Projekt został podzielony na dwie fazy:

W pierwszej fazie przedszkola uczestniczące zostaną podzielone na dwie grupy: Grupa A i Grupa B. W każdej z nich zostanie zastosowany osobny model wsparcia personelu na czas dwuletniego okresu próbnego od jesieni 2021 do wiosny 2023.

Grupa A: Pracownicy tych przedszkoli będą uczestniczyli w wieku kursach oraz będą obserwowani podczas interakcji z dziećmi w swoich oddziałach przedszkolnych. Na podstawie tych obserwacji pracownicy otrzymają od Poradni Pedagogiczno – Psychologicznej informację zwrotną o tym, w jakich obszarach oddział pracuje optymalnie, a jakie trzeba dopracować.

Grupa B: Pracownicy tych przedszkoli będą robić to samo, co opisano dla Grupy A. Dodatkowo, pod okiem doradców z Poradni Pedagogiczno - Psychologicznej i z Centrum Nauk Przyrodniczych wypróbuje szereg aktywności jak zabawy i rozmowy o książkach.

W drugiej fazie przedszkola z obu grup otrzymają propozycję pracy według gotowego modelu nakierowanego na wsparcie personelu i współpracę z rodzicami. Ta faza potrwa od jesieni 2023 do wiosny 2024. Pracownicy przedszkola mogą poinformować rodziców do jakiej grupy należy przedszkole.

### **Kto jest odpowiedzialny za projekt?**

Projekt jest realizowany przez Instytut Pedagogiki na Uniwersytecie w Oslo. Opiekunami projektu są: profesor Veslemøy Rydland i profesor nadzwyczajny Ratib Lekhal.

### **Dlaczego dostajecie Państwo tę propozycję?**

W projekcie bierze udział około 900 dzieci chodzących do około 60 przedszkoli w pięciu dzielnicach. Otrzymujecie Państwo tę propozycję, ponieważ przedszkole Waszego dziecka zgodziło się uczestniczyć w projekcie. Wiele dzieci, które brały udział w projekcie w poprzednim roku, zmieniło swoją grupę przedszkolną. Dlatego chcemy

przeprowadzić rekrutację nowych dzieci, które mogłyby wziąć udział w części projektu, która będzie realizowana w obecnym i przyszłym roku przedszkolnym (jesień 2022 – wiosna 2024).

### **Co dokładnie oznacza uczestnictwo w projekcie?**

Mniej więcej raz w miesiącu między jesienią 2023, a wiosną 2024 będziemy prosić pedagoga przedszkolnego o krótki raport na temat uczestnictwa dziecka w różnych zajęciach.

Chcielibyśmy również odwiedzić Państwa dziecko w przedszkolu w dwóch różnych terminach (wiosną 2023 i wiosną 2024). Zakres tych odwiedzin zależy od tego, od jak dawna dziecko chodzi do przedszkola.

W przedszkolu będziemy:

1. Obserwować dziecko w codziennych sytuacjach przedszkolnych np. podczas zabawy w grupie z innymi dziećmi i dorosłymi.
2. Nagrywać dwa krótkie nagrania dźwiękowe (po 5- 10 minut każdy) podczas, gdy ktoś z personelu przeprowadza zabawę i czyta książkę dla małej grupki, w której jest Państwa dziecko.

### **Uczestnictwo jest dobrowolne**

Uczestnictwo w projekcie jest dobrowolne. Jeśli zdecydujecie się Państwo uczestniczyć, możecie też w każdej chwili zrezygnować bez podania przyczyn. Wszystkie Wasze dane osobowe zostaną wtedy wykasowane. Nie ma żadnych negatywnych konsekwencji związanych z odmową albo z późniejszym wycofaniem się. Na przykład wycofanie się nie wpłynie w żaden sposób na współpracę z przedszkolem.

### **Ochrona danych osobowych – jak przechowujemy i używamy Państwa dane**

Informacje uzyskane na temat Państwa i dziecka zostaną użyte wyłącznie do celów opisanych w tym piśmie. Są one traktowane jako poufne i postępujemy z nimi zgodnie z przepisami o ochronie danych osobowych. Oznacza to między innymi surowe zasady dotyczące przechowywania danych. Wyłącznie pracownicy naukowci zatrudnieni przy projekcie będą mogli zobaczyć zebrane informacje, ale nazwisko dziecka nie będzie przechowywane razem z pozostałym materiałem. W przypadku udostępniania zebranych materiałów czy to w postaci elektronicznej (np. dla czasopism, które o to poproszą) czy w postaci skryptów drukowanych do celów dydaktycznych nie będzie możliwe rozpoznanie, o jakie dziecko, ani o jakie przedszkole chodzi. Nie będzie to możliwe również wtedy, kiedy rezultaty badań będą prezentowane w artykułach naukowych, pracach magisterskich lub doktorskich. Nasze badania i analizy skupiają się na tym, jak rozwój dziecka zależy od sposobu w jaki dorośli z nim współpracują.

Odpowiedzialność za właściwe przechowywanie tych informacji ponosi Instytut Pedagogiki na Uniwersytecie w Oslo. Dla pewności, że nikt niepowołany nie otrzyma dostępu do informacji o Państwa dziecku zostanie ona umieszczona na bezpiecznym serwerze chronionym przez uniwersyteckie systemy bezpieczeństwa danych. Dostawcą systemu bezpieczeństwa jest EngageLab oraz Tjenester for Sensitive Data (TSD) v. UiO

### **Co się stanie z danymi po zakończeniu projektu?**

Po zakończeniu całego projektu, planowo przed upływem roku 2027 zebrane informacje zostaną zanonimizowane. Usuniemy wtedy wszystkie dane osobowe, które można powiązać z innymi informacjami. Filmy i nagrania również zostaną skasowane. Jest możliwość, że będziemy chcieli kontynuować badania dzieci z projektu kiedy będą w wieku szkolnym. W takim przypadku skontaktujemy się tuż przed zakończeniem projektu i poprosimy o ponowną zgodę.

### **Prawa respondenta**

O ile Państwo lub Państwa dziecko możecie zostać rozpoznani w zebranych materiałach, macie prawo do:

- wglądu do tego, jakie dane osobowe zostały zarejestrowane i otrzymania kopii danych
- zażądania poprawienia danych dotyczących dziecka i rodziców
- zażądania usunięcia danych dotyczących dziecka i rodziców
- złożenia skargi do Urzędu Ochrony Danych Osobowych (Datatilsynet) na niewłaściwe użycie/przetworzenie danych

### **Kto daje nam prawo do rozporządzania Państwa danymi?**

W korzystaniu z danych opieramy się na zgodzie, którą od Państwa uzyskaliśmy. Na zlecenie Instytutu Pedagogiki UiO Norweskie Centrum Danych Badawczych NSD AS oceniło, że przetwarzanie danych w ramach tego projektu jest zgodne z przepisami.

### **Jak mogę dowiedzieć się czegoś więcej?**

Jeśli macie Państwo pytania na temat projektu lub chcecie skorzystać ze swoich praw, prosimy o skontaktowanie się z :

- Veslemøy Rydland ( [veslemoy.rydland@iped.uio.no](mailto:veslemoy.rydland@iped.uio.no) )  
albo  
Ratib Lekhal ( [ratib.lekhal@iped.uio.no](mailto:ratib.lekhal@iped.uio.no) ) z Instytutu Pedagogiki UiO

- Nasz przedstawiciel d.s. ochrony prywatności: Roger Markgraf – Bye ( [personverneombud@uio.no](mailto:personverneombud@uio.no) )

Jeśli macie Państwo pytania na temat oceny projektu dokonanej przez NSD, prosimy skontaktować się z :

- NSD – Norsk senter for forskningsdata AS  
e-mail: [personverntjenester@nsd.no](mailto:personverntjenester@nsd.no)  
nr tel: 55 58 21 17
-

# Oświadczenie o wyrażeniu zgody

Otrzymałam/ otrzymałem informację o projekcie *Språksterk 1-6* oraz możliwość zadania pytań.

- Zgadzam się na uczestnictwo w projekcie badawczym *Språksterk 1- 6*. Oznacza to, że moje dziecko będzie obserwowane w przedszkolu, i że dziecko **będzie uczestniczyć w nagraniu dźwiękowym w grupie**. Zgadzam się również na przetwarzanie moich danych do czasu zakończenia projektu.
- Wyrażam również zgodę na to, żeby wychowawczynie/ wychowawca zgłaszała/ zgłaszał uczestnictwo mojego dziecka w różnych działaniach pedagogicznych mniej więcej raz w miesiącu od jesieni **2023** do wiosny 2024. Zgadzam się również na przetwarzanie moich danych do czasu zakończenia projektu.

---

(Podpis uczestnika projektu, data)

Nazwa przedszkola dużymi literami: \_\_\_\_\_

Nazwa oddziału dużymi literami: \_\_\_\_\_

Nazwisko opiekuna dużymi literami: \_\_\_\_\_

Data urodzenia opiekuna: \_\_\_\_\_

Adres e-mail opiekuna: \_\_\_\_\_

Nazwisko dziecka dużymi literami: \_\_\_\_\_

Data urodzenia dziecka: \_\_\_\_\_

Płeć dziecka: \_\_\_\_\_ chłopiec      \_\_\_\_\_ dziewczynka

Czy w rodzinie używa się innego języka oprócz norweskiego? \_\_\_\_\_ tak      \_\_\_\_\_ nie

Formularze na piśmie dostarcza się do przedszkola.

